

跨世紀的上海新建建築

汪道涵題

NEW AND
TRANS-CENTURY
ARCHITECTURE
IN SHANGHAI

VOLUME I

第一輯

NEW AND
TRANS-CENTURY
ARCHITECTURE
IN SHANGHAI

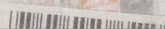
VOLUME I

第一輯

跨世紀的上海新建築

汪道涵題

同濟大學出版社



Marlboro

(滬)新登字204號

跨世紀的上海新建築・第一輯

黃國新 主 編

張安蒙 副主編

出版 同濟大學出版社 (上海四平路 1239 號)

發行 新華書店上海發行所

1995 年 9 月第 1 版 1995 年 9 月第 1 次印刷

印刷 香港建築與城市出版社有限公司

開本 850 x 1168 1/16 印張 10 字數 307 千字

印數 1 — 5000 冊

定價 168 元

ISBN 7-5608-1581-2/TU · 180

版權所有，未經許可，不准重印、複制、拷貝、翻譯。

《跨世紀的上海新建築・第一輯》

86.15
245

編 常 副 委	委 務	會 副 主	主 主	任 任 任 員	李 春 濤 張 紹 梁 黃 鼎 業 李 德 華 王 同 旦	黃 奇 帆 張 重 光 趙 定 理	孫 伯 秋 顧 寶 根 岑 樂 陶	趙 天 佐 黃 國 新
主 副 助 主 英 英 插	主 要 攝 影 人 文 文	主 影 翻 審	編 編 理 員 譯 訂 圖	黃 國 新 張 安 劍 峰 趙 天 佐 熊 惠 珍 李 德 華 姜 國 梅	毛 家 偉 季 可 夫 王 秀 雅	周 培 魯	陸 德 慶	
責 封 裝	任 面 幀	編 設 設	輯 計 計	陸 菊 英 王 肖 生	李 炳 釗			



序

80年代中期以來，特別是鄧小平同志視察南方重要講話發表以及黨的十四大作出“以浦東開發、開放爲龍頭，盡快把上海建成國際經濟、金融、貿易中心之一”的重大決策以後，一個前所未有的、大規模的建設高潮，在“上海蓬勃掀起。

在短短十年中，南浦、楊浦兩座大橋橫空出世，飛架浦江兩岸；一座座風格各異，造型別緻的高樓大廈平地拔起；一片片匠心獨運、巧奪天工的花園住宅相繼建成。據不完全統計，目前在上海市區已建和在建的高層建築多達2000餘幢；具有100多年歷史、作爲上海象徵的外灘，經過改造，延長了景線，顯得分外壯麗；矗立在黃浦江東岸的一座468米高的廣播電視塔現已發射開播；上海人民夢寐以求的高架橋、地下鐵道相繼竣工，投入運行……這些設施的建成，使上海這個“國際大都市”更誘發出迷人的魅力。這一些繽彩紛呈的建築，都是上海跨入21世紀的豐碑。

建築是時代的縮影。上海的新建築凝聚着上海人民在新時期進行物質文明建設和精神文明建設的智慧和成果。爲了紀念本世紀末具有跨世紀意義的上海新建築的實績，展示上海“萬國建築博覽會”的新貌，上海市城市科學研究會、上海市紅海文化發展公司、同濟大學出版社共同合作，一起組織編纂、出版了這部精美的圖書——《跨世紀的上海新建築·第一輯》，我認爲這是一件非常好的事。我希望本書的出版，能進一步推動上海跨向新世紀的建築熱潮，促進上海建築界的創作繁榮，有助於上海的建築業走上一個新臺階。同時期待着本書的出版能使世界人民更加了解上海，進一步激發外國友人來上海觀光、投資的熱忱，爲上海的大發展、大變樣作貢獻。

最後，我要衷心地感謝爲本書出版付出辛勤勞動的全體工作人員，上海在邁向新世紀的進程中，還會有更多的新建築湧現出來，希望大家再接再厲，爲編纂好《跨世紀的上海新建築》第二輯、第三輯作出新的努力。

陳克勤

1995年5月

PREFACE

The middle of the 1980s witnessed two great events: Deng Xiao-ping's important talk about his inspection in the South was published; the Party's 14th Representative Assembly made the decision to open and develop Pudong as dragon head and then quickly build Shanghai into one of the international centres of finance and trade. Since then a great constructional surge has soared to unprecedented heights in Shanghai.

Within a short period of 10 years, the Nanpu Bridge and the Yangpu Bridge have come into their proud existence, spanning the Huangpu River beautifully. In the meantime, high rises are springing up everywhere in all distinctive features and numerous residential blocks in gardens view with each other in showing ingenuity and originality. According to rough statistics, in Shanghai proper there are now as many as 2,000 tall buildings constructed or being constructed. The Bund, with a history of over one hundred years and the symbol of Shanghai, has its sightseeing promenade greatly extended in the reconstruction. It now looks much more majestic. On the east of the Huangpu River there now stands a 468-metre-high television tower, which has already been put into operation. In addition, the long expected metro and the grand overpass have been completed in succession. All of these constructions have filled Shanghai, an international metropolis, with even greater grandeur and fascination. With their riotous profusion they are the great achievements of Shanghai on its march into the 21st century.

Architecture is an epitome of the times. Embodied in the new architecture of Shanghai are the intelligence and accomplishment of the Shanghai people in their creation of both material and spiritual civilizations. With a view to commemorating the new and the trans-century architecture in Shanghai and in order to display the Shanghai "scene" to the international community at the "World's fair of Architecture", the Shanghai Urban Science Society, the Shanghai Honghai Cultural Development Company and Tongji University Press have made concerted efforts to publish this deluxe book NEW AND TRANS-CENTURY ARCHITECTURE IN SHANGHAI, VOLUME 1, which, I believe, is a worthy effort of great beneficence. I hope that the publication of this book will push the constructional upsurge in Shanghai all the way to its climax, prosper Shanghai architecture and help the Shanghai building industry to take a new step upward. I also hope that the publication of this book will help the world's people understand Shanghai better, stimulate their desire to visit Shanghai, enhance their enthusiasm to invest in Shanghai, and thus give their contributions to the economic boom and fundamental change of Shanghai.

Finally I would like to give my heartfelt thanks to the whole staff whose painstaking efforts have made the publication of this book possible. In the march towards the new century, more and more new building will rise on the skyline of Shanghai. So persistent efforts will be needed for the publication of the second and the third volumes of NEW AND TRANS-CENTURY ARCHITECTURE IN SHANGHAI.

XIA KEQIANG
VICE MAYOR OF SHANGHAI
5.1995

目錄

序

第一篇 辦公樓、綜合建築

市政大廈	3
人民廣場新貌	4
上海商城	6
中區廣場	8
新世紀廣場大廈	10
金茂大廈	12
新金橋大廈	13
上海市中心區城市設計	14
銀都大廈	16
凱旋門大廈	17
匯金廣場大廈	18
協和廣場	20
峻嶺廣場	22
靜安區城市空間航攝圖	24
中心廣場	26
華都大廈	27
太陽廣場	28
港匯廣場	30
港陸廣場	32
爵士大廈	33
不夜城	34
上海廣場	36
香港廣場	37
光明大廈	38

第二篇 賓館建築

虹橋賓館	41
------------	----

華亭賓館	42
靜安希爾頓酒店	44
錦滄文華大酒店	46
花園飯店	48
新錦江大酒店	50
城市酒店	52
銀河賓館	53
揚子江大酒店	54
海崙賓館	55
上海國際貴都大飯店	56
建國賓館	57
太平洋大飯店	58
上海日航龍柏飯店	60
蘭生大酒店	61
古華山莊	62

第三篇 交通建築

外灘綜合改造工程	65
南浦大橋	66
上海地下鐵道一號線	68
楊浦大橋	70
內環線工程	72
魯班路立體交叉	74

第四篇 商業、貿易、金融建築

上海國際貿易中心	77
陸家嘴金融中心區	78

上海商務中心	80
東方商廈	82
達安廣場	83
虹橋經濟技術開發區	84
國際購物中心	86
上海招商局大廈	87
上海證券大廈	88
新世紀商廈（八佰伴）.....	89
嘉匯廣場	90
寶通大樓	92
東海商業中心	94
上海豫園商城國際購物中心	96
外高橋保稅交易市場辦公組合樓	98
上海保稅生產資料第二交易市場	99
新上海商業城	100
九安廣場	102
港陸黃埔中心	103
航天寶都	104

第五篇 文化、科技、醫療、宗教建築

上海廣播電視國際新聞交流中心（廣電大廈）.....	107
上海廣播電視塔	108
上海博物館	110
上海圖書館新館	111
上海影城、銀星假日酒店	112
張江高科技園區	113
上海大劇院	114

同濟科學苑（逸夫樓）.....	115
上海急救醫療中心	116
滬西清真寺	117
中國高科大廈	118

第六篇住宅、公寓、別墅建築

康樂小區	121
古北新區三區二期工程	122
金象公寓	124
達安大廈	125
羅馬花園	126
嘉華山莊	128
綠谷別墅	130
金城綠苑	132
海華公寓	134
玫瑰園	135
東安公寓	136
匯益花園	137
茂盛公寓	138
陽明花園	139
海怡別墅	140

編者後記	141
部份建設項目簡況圖	142
鳴謝	144

CONTENTS

PREFACE

CHAPTER I OFFICE AND COMPLEX

Shanghai Municipal Administration Building	3
New Look of the People's Square	4
The Shanghai Centre	6
Downtown Plaza	8
New Century Plaza	10
Jin Mao Building	12
King Tower	13
Urban Design of Central Shanghai	14
Yin Du Building	16
Triumphal Arch Building	17
Huijing Plaza	18
Xie He Plaza	20
Jun Ling Plaza	22
Bird's-eye View of Jin An District	24
Central Plaza	26
Hua Du Mansions	27
Sun Plaza	28
Gang Hui Plaza	30
Harbour Ring Plaza	32
The Regalia	33
Ever Bright City	34
Shanghai Square	36
Hong Kong Plaza	37
Guang Ming Building	38

CHAPTER II HOTEL

Rainbow Hotel	41
Sheraton Hua Ting Hotel	42
Jin-an Hilton International	44

Shanghai J. C. Mandarin Hotel	46
Garden Hotel Shanghai	48
Jin Jiang Tower	50
City Hotel	52
Galaxy Hotel	53
Yangtze New World Hotel	54
Hotel Sofitel Hyland, Shanghai	55
Hotel Equatorial, Shanghai	56
Jianguo Hotel	57
The Westin Tai Ping Yang Hotel	58
Hotel Nikko Longbai	60
Hotel Lansheng	61
Gu Hua Villas	62

CHAPTER III TRAFFIC ENGINEERING CONSTRUCTION

Renovation of the Bund	65
Nanpu Bridge	66
Line 1 of Shanghai Metro	68
Yangpu Bridge	70
Inner Ring-Road	72
Grade Separation on Luban Road	74

CHAPTER IV COMMERCIAL, TRADE AND FINANCIAL BUILDING

Shanghai International Trade Centre	77
Lujiazui Central Financial District	78
Shanghai Commercial Centre	80
Oriental Commercial Building	82

Da An Plaza	83
Hongqiao Economic and Technological Development Zone	84
International Shopping Centre	86
Shanghai Merchants Tower	87
Shanghai Securities Exchange Building	88
New Century Building (Yaohan)	89
Jia Hui Plaza	90
Bao Tong Building	92
East Ocean Centre	94
International Shopping Centre of Shanghai Yuyuan Commercial City	96
Waigaoqiao Bonded Market Building	98
Shanghai Free-Trade Production Material Market No.2	99
New Shanghai Commerce City	100
Jiu An Plaza	102
Harbour Ring Huangpu Centre	103
Space Mansions	104

CHAPTER V CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL, MEDICAL AND RELIGIOUS BUILDING

International News Exchange Centre of Shanghai Radio and Television	107
Shanghai TV Tower	108
Shanghai Museum	110
Shanghai New Library	111

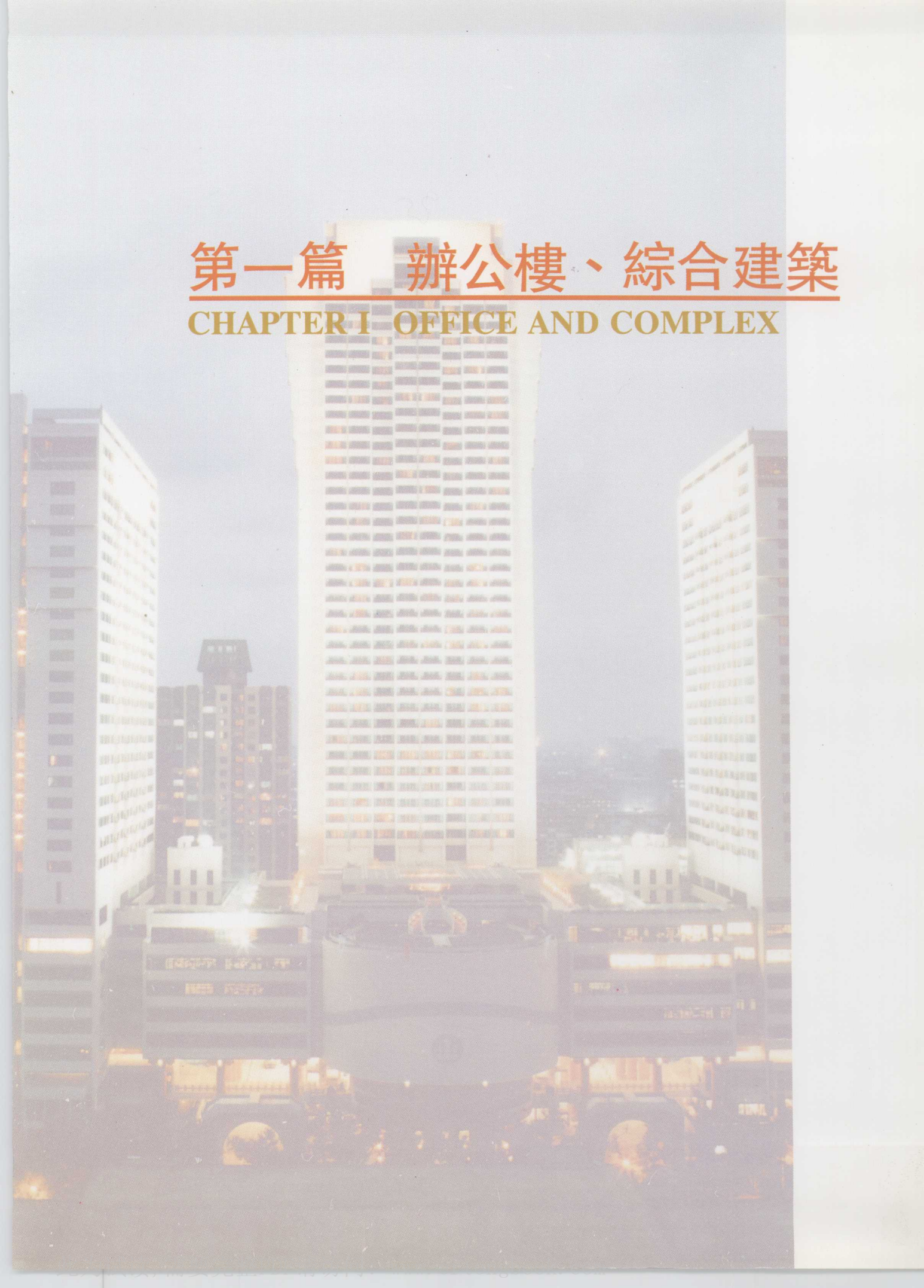
Shanghai Film Art Centre & Holiday Inn Crown Plaza	112
Zhangjiang Hightech Park	113
Shanghai Grand Theatre	114
Yifu Building, Tongji University	115
Shanghai Emergency Medical Centre	116
West Shanghai Mosque	117
China Hi-Tech Tower	118

CHAPTER VI RESIDENCE, APARTMENT AND VILLA

Kangle Residential Quarter	121
Gubei New Area (District No.3)	122
Golden Elephant Apartments	124
Da An Mansions	125
Roman Gardens	126
Canadian Garden	128
Green Valley Villas	130
Golden City Gardens	132
Haihua Apartments	134
Rose Garden	135
Dong An Apartments	136
Huiyi Gardens	137
Mao Sheng Apartments	138
Yangming Garden	139
Haiyi Villas	140

第一篇 辦公樓、綜合建築

CHAPTER I OFFICE AND COMPLEX





市政大廈

設計單位 上海建築設計研究院

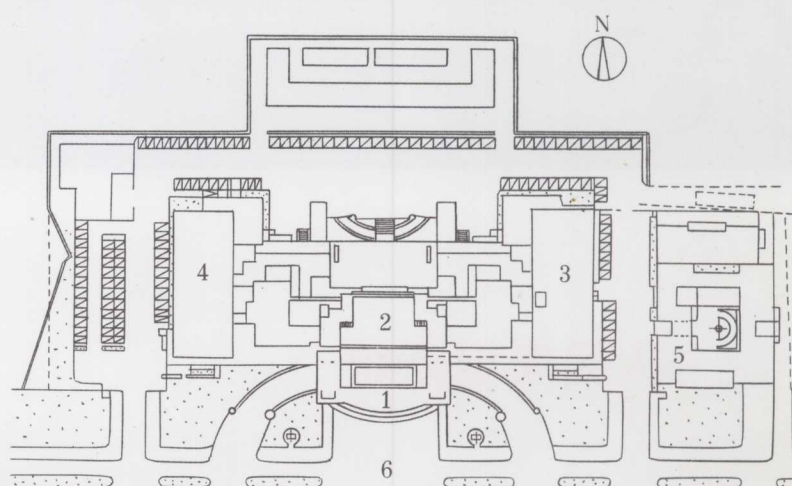
地點 人民廣場

建成年代 1994年

高72.5米，19層，建築總面積8.8萬平方米。

建築採用開放式布局，在底層設有敝廳和展示廳。

建築外形端莊，色彩和諧明快，與人民廣場綠化設施渾然一體，建築物內部採用現代先進設備和技術，展現出上海新的時代風貌。



市政大廈平面圖

1. 入口 2. 主樓 3. 東配樓 4. 西配樓
5. 綜合樓 6. 入口廣場

SHANGHAI MUNICIPAL ADMINISTRATION BUILDING

Architect Shanghai Architectural Design Institute

Location People's Square

Completion 1994

The 19-storey building, 72.5 metres in height, has a gross floor space of 88 000 square metres. Adopting an open layout, the building has its ground floor built into a spacious exhibition hall.

Dignified, simple, plain, and bright coloured, the building integrates the greenery on the People's Square, reflecting the new scene of Shanghai.



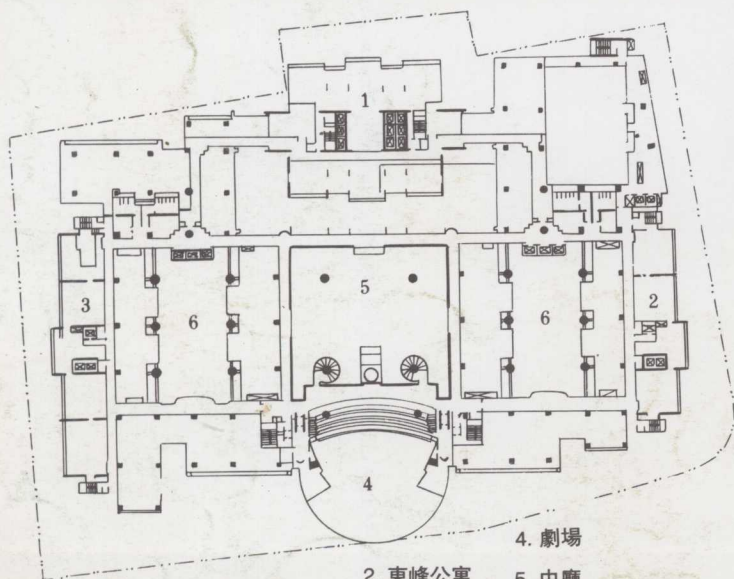
人民廣場新貌

人民廣場是上海傳統的公共活動中心，用地9.7公頃。改造後的人民廣場以市政大廈、上海博物館、上海大劇院作為主體建築，輔以大面積的開放型綠地以及音樂噴泉、地鐵車站、地下商場、地下車庫等公共設施，形成具有豐富文化內涵和時代氣息的“城市廣場”空間。

NEW LOOK OF THE PEOPLE'S SQUARE

The People's Square, 9.7 ha in area, is a traditional concourse in Shanghai. The renovation incorporates main projects of Shanghai Municipal Administration Building, Shanghai Museum and Shanghai Grand Theatre. With the help of many public facilities, the Square offers a city square full of cultural connotations and vigour of the time.





商城平面圖

1. 波特曼大酒店

3. 西峰公寓

2. 東峰公寓

4. 劇場

5. 中廳

6. 庭院

上海商城

設計單位 美國波特曼設計事務所

設計顧問單位 華東建築設計研究院

發展商 上海展覽中心
美國波特曼集團
香港海崖公司等

地點 南京西路1376號

建成年代 1990年

主樓高164.8米，50層，建築總面積18.6萬平方米，集商住、辦公、娛樂為一體。

建築呈“山”字形，中間是五星級波特曼大酒店，東西兩側為公寓塔樓，裙房內有大型多功能劇場。建築風格尋求東西方文化的融會點，空間設計將“四合院”式的平面布局與“共享空間”相結合。內裝修及細部採納中國的傳統手法，在功能上實現現代化。建築形體豐富，高低錯落，庭中有院，具有鮮明的時代特徵。

THE SHANGHAI CENTRE

Architect John Portman and Associates (USA)

Consultant East China Architectural Design Institute

Client Shanghai Exhibition Centre, John Portman Group, and Sea Cliff (Hong Kong) Inc.

Location 1376 Nanjing Road West

Completion 1990

The Shanghai centre, with its main building 164.8 metres and 50 storeys high, has a total floor space of 186 000 square metres. It is a multi-use complex for offices, apartments and hotel.

The middle of the three tower blocks is a five-star hotel and on either side are towers for apartments and offices. In the podium of the complex there is a multi-function theatre. The style of the complex tries to express the eastern and the western cultures.

The interiors are treated in Chinese traditional way but are quite modern in function. The whole complex is rich in form and varied in height, clearly indicating the characteristics of the times.

